



على كل الجبهات
ON ALL FRONTS



02-2024



خصائص

الرسم : المديرية العامة للجمارك
القيمة : 25 دج

حجم الطابع : 29 x 43 :

المطبعة : مطبعة البنك الجزائري
طريقة الطبع : الأوفсет.

الوثيقة الطوابعية : طرف مصور بـ 10.00 دج و يستعمل ختم مصور لليوم الأول
اليوم المسبق : يوم الخميس 25 و السبت 27 جانفي 2024 في جميع القباضات الرئيسية للبريد.
اليوم العام : يوم الأحد 28 جانفي 2024 في جميع المكاتب البريدية.

TASKANIN

Amsuney : Tanmehla tamatut n ddiwana

Azel : 25 idinaren

Amsaal : 43 x 29

Amsiggez : taggazt n Lbanka n Lezzayer.

Tayara n usiggez : Offset

Isemlil n tamber : taylaft n wass amezwaru s 10 idinaren, adbay n wass amezwaru s teklat

Azenzi n wass amezwaru : Amhad 25 d Sed 27 Yennayer 2024 deg tigejdanin n Tnazenit n Lezzayer.

Azenzi azayez : Acer 28 Yennayer 2024 deg yal anaray n Tnazenit n Lezzayer.

CHARACTERISTICS

Drawing : General Customs Directorate

Facial value : 25 DA

Dimensions : 43 x 29

Printer : Printing House of the Bank of Algeria

Printing Process : Offset

Philatelic Document : A 1st Day Envelope of 10.00 DA with obliteration 1st Day illustrated.

1st Day Sale : Thursday and Saturday, on January 25th and 27th, 2024 In the main post offices of the chief towns of each wilaya.

General Sale : Sunday on January 28th, 2024. At all post offices.

على كل الجبهات

المديرية العامة للجمارك إدارة عمومية تابعة لوزارة المالية.
إنها النقطة المحتومة لعبور البضايع ورؤوس الأموال والأفراد.
ما يجعلها الحاجز الأول على الحدود. إنها تتمكن بمعنون
استراتيجية: اقتصادية وضرورية وحمائية، في تطور دائم.

يذكر هذا الطابع، على وجه الخصوص، صعوبة مهام الجمارك
التي يتعين على الجمركيين أداؤها في جميع الظروف وفي جميع
الأوقات والأماكن لحفظه على الاقتصاد الوطني والمواطن.

في منظر قاحل وبعيد عن الواقع السكني، يراقب جمركي،
بيقة، أي نشاط مشبوه في صحراء بلادنا الكبيرة.

تم منح الصورة المستخدمة في هذا الطابع، والتي تظاهر
صعبه مهام الجمارك، جائزة أفضل صورة في مسابقة منظمة
عام 2023 من قبل المنظمة العالمية للجمارك (OMD)، وهي
تحمل عنوان: "على كل الجبهات"

كان يتعين أن تحضي التضحيات التي يقدمها الجمركيون في
مهنتهم النبيلة، بالنظر لظروف الصعبة التي يعيشون فيها
لضمان أداء مهامهم الحمالية للاقتصاد الوطني والمواطن على
أحسن وجه. بالاتفاقية رمزية : يشكل هذا الطابع التعبير عنها
كم يعد بمثابة شهادة عرضان ودعم.

ON ALL FRONTS

The General Customs Directorate is a public administration, attached to the Ministry of Finance. It is the mandatory point of passage for goods, capital and people, making it the first line of defense at the borders. It is entrusted with strategic missions: economic, fiscal, and protective, constantly evolving.

The stamp featuring the Algerian customs serves as a reminder, notably of the challenging tasks of customs officers, who are called upon to operate in all circumstances and all times and places for the preservation of the national economy and its citizens.

In a barren landscape, far from residential areas, a vigilant customs officer monitors any suspicious activity in the vast deserts of our country.

The photo used to illustrate the challenging tasks assigned to customs officers was awarded by the World Customs Organization (WCO) as the best photo during a competition it organized in 2023. It's titled "On All Fronts."

The sacrifices made by customs officers in their noble task, despite the sometimes extremely difficult conditions they operate in to fulfil their missions of the economy and citizens, deserved to be marked by symbolic actions. The present stamp constitutes one of these expressions of recognitions and support.

SUR TOUS LES FRONTS

La Direction Générale des Douanes est une administration publique, rattachée au Ministère des Finances. Elle est le point de passage obligé pour les marchandises, les capitaux et les personnes, faisant d'elle le premier rempart aux frontières. Elle est investie de missions stratégiques : économiques, fiscales et de protection, en perpétuelle évolution.

Le timbre émis à l'effigie des douanes algériennes rappelle, notamment, la dureté des tâches du douanier qui est appelé à exercer dans toutes les circonstances et en tout temps et lieu pour la préservation de l'économie nationale et du citoyen.

Dans un décor aride et éloigné des sites d'habitation, un douanier vigilant surveille toute activité suspecte dans le grand désert de notre pays.

La photo utilisée pour montrer la dureté des tâches dévolues aux douanières a été primée par l'Organisation mondiale des douanes (OMD) comme meilleure photo à l'occasion d'un concours qu'elle a organisé en 2023 : elle s'intitule : "Sur tous les fronts".

Les sacrifices que consentent les douaniers dans leur noble tâche, malgré les conditions parfois extrêmement difficiles dans lesquelles ils exercent pour assurer leurs missions de protection de l'économie et du citoyen, se devaient d'être marquée par des actions à caractère symbolique : le présent timbre constitue une de ses expressions de reconnaissance et de soutien.

DI YAL TIRNIYIN

Tanmehla tamatut n ddiwana d yiwt n tedbelt tazayezt n uylif n tizraf, dya seg-s akk i d-ttekken walzazen d yiqerray n tedrimt d wudmawen

Aseymu-ya, d win i d-yeskanayen tewser n uxeddin n ddiwana ladya di yal Iweqt, di yal timnađin n tmurt, aya iwakken ad ssehbibren yef tdamsa tayelnawt akk d uyerman.

Di yal talast n tmurt I yetteassa ueggal n ddiwana s leħder ayen yak ideg yella ccekk ladya di tniri n tmurt-nney.

Tugna yellan deg useymu-ya tufrar-d d tamenzut deg warraz n tugniwin, di temzizzelt i d-yellan di 2023 syur tuddsa tagreylant n ddiwana(OMD), s uwel "Di yal tirniyin". Ayen yakk I texddem ddiwana deg umahil-nsen iwakken ad d-đemnen tuydaqt n usehbiber yef tdamsa tayelnawt akk d umdan akken ilaq lħal, aya tuyal-as tejmilt s yiwen n useymu i d-yellan ilmend-nsen.